



**World Health Organization  
Organisation mondiale de la Santé**

CINQUANTE ET UNIEME ASSEMBLEE MONDIALE DE LA SANTE

---

Point 26 de l'ordre du jour provisoire

**A51/17**  
17 mars 1998

---

## **Fonds immobilier**

### **Rapport du Directeur général**

Le présent document rend compte de l'état des divers projets financés par le fonds immobilier. L'Assemblée de la Santé est invitée à prendre note des progrès accomplis dans la mise en oeuvre de ces projets.

L'annexe contient un tableau indiquant la situation du fonds au 31 décembre 1997, et un appendice donne le montant des dépenses engagées et des prévisions d'engagements de dépenses jusqu'à cette date.

#### **I. ETAT DES PROJETS ENTREPRIS OU A ENTREPRENDRE AVANT LE 31 MAI 1998**

##### **Bureau régional de l'Afrique**

1. Les travaux de remplacement de l'installation électrique de l'imprimerie au Bureau régional de l'Afrique ont été achevés dans les limites du montant précédemment estimé de US \$100 000.<sup>1</sup>
2. Une commande a été passée pour le remplacement de l'ascenseur principal du Bureau régional; la livraison n'a pu se faire en raison de la situation actuelle à Brazzaville. Le montant estimatif de ce projet reste fixé à US \$130 000.<sup>1</sup>
3. Les travaux de remplacement du système de climatisation du service informatique et de l'imprimerie du Bureau régional ont été achevés dans les limites du montant précédemment estimé de US \$120 000.<sup>1</sup>
4. Les six projets ci-après ont été approuvés par le Conseil exécutif à sa quatre-vingt-dix-neuvième session et par la Cinquième Assemblée mondiale de la Santé. Toutefois, étant donné la situation dans le pays hôte, aucune mesure concrète n'a été prise jusqu'ici.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Voir document EB99/1997/REC/1, annexe 2, p. 43.

<sup>2</sup> Voir document EB99/1997/REC/1, annexe 2, pp. 45 et 46.

- 1) Construction d'un réservoir pour l'alimentation en eau de la concession abritant le bâtiment du Bureau régional de l'Afrique et les logements environnants, pour un montant estimatif de US \$160 000.
- 2) Agrandissement de la salle de conférences du Bureau régional de l'Afrique, pour un montant estimatif de US \$400 000.
- 3) Construction de fosses septiques pour l'évacuation des eaux usées du bâtiment du Bureau régional de l'Afrique et des logements environnants, pour un montant estimatif de US \$313 000.
- 4) Remplacement du revêtement étanche de la toiture du bâtiment du Bureau régional de l'Afrique, pour un montant estimatif de US \$288 000.
- 5) Installation d'un système d'éclairage de sécurité et de matériel de détection d'incendie à l'intérieur du bâtiment du Bureau régional de l'Afrique, pour un montant estimatif de US \$298 000.
- 6) Installation d'un éclairage extérieur sur la concession abritant le bâtiment du Bureau régional de l'Afrique et les logements environnants, pour un montant estimatif de US \$195 000.

### **Bureau régional des Amériques/Bureau sanitaire panaméricain**

5. La construction du Centre de coordination du programme des Caraïbes, à la Barbade, est maintenant achevée et la part à imputer sur le fonds immobilier ne devrait pas dépasser le montant précédemment révisé de US \$401 860.<sup>1</sup>
6. La construction du bureau du représentant de l'OPS/OMS à Mexico reste en suspens. Le montant estimatif approuvé à imputer sur le fonds immobilier s'élève à US \$250 000.<sup>2</sup>

### **Bureau régional de l'Asie du Sud-Est**

7. Les négociations avec les autorités locales se poursuivent concernant l'adjonction d'un étage au bâtiment du Bureau régional. On ne sait pas encore pour l'instant quand l'approbation définitive sera donnée. Le coût des travaux devrait rester dans les limites du montant précédemment estimé, soit US \$145 000.<sup>2</sup>
8. Les travaux de rénovation/restructuration du bâtiment du Bureau régional se poursuivent et devraient s'achever dans les limites du montant précédemment estimé, soit US \$400 000.<sup>2</sup>

### **Bureau régional de la Méditerranée orientale**

9. La Cinquantième Assemblée mondiale de la Santé a approuvé la construction d'un bâtiment pour le Bureau régional de la Méditerranée orientale au Caire, pour un coût ne dépassant pas US \$9 890 000 pour le fonds immobilier. La base du rapport sur la conception architecturale a été fixée pour ce projet, et les appels d'offres devraient être lancés au début de 1998. La date d'achèvement des travaux de construction du bâtiment a été provisoirement fixée à fin 1999.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Voir document EB99/1997/REC/1, annexe 2, p. 43.

<sup>2</sup> Voir document EB99/1997/REC/1, annexe 2, p. 44.

<sup>3</sup> Voir document EB99/1997/REC/1, annexe 2, partie II, et résolution WHA50.11.

### **Bureau régional du Pacifique occidental**

10. Les travaux de rénovation de la salle de conférences du Bureau régional du Pacifique occidental ont été achevés dans les limites du montant précédemment estimé de US \$406 000.<sup>1</sup>

### **Siège**

11. Les travaux nécessités par le renouvellement des structures et des installations des locaux du sous-sol du bâtiment du Siège ont été achevés dans les limites de l'équivalent en francs suisses du montant estimé antérieurement de US \$1 780 000,<sup>2</sup> ajusté pour tenir compte des fluctuations du taux de change entre le franc suisse et le dollar des Etats-Unis.

12. Les travaux de remplacement du réseau informatique local (LAN) continuent de progresser de façon satisfaisante, et certains éléments du nouveau LAN sont déjà opérationnels. Le projet devrait prendre fin d'ici la mi-1998 dans les limites de l'équivalent en francs suisses du montant estimé antérieurement de US \$6 765 000,<sup>2</sup> ajusté pour tenir compte des fluctuations du taux de change entre le franc suisse et le dollar des Etats-Unis.

## **II. QUESTIONS PORTEES A L'ATTENTION DE L'ASSEMBLEE DE LA SANTE**

13. L'Assemblée de la Santé est invitée à prendre note des progrès accomplis au titre des divers projets financés par le fonds immobilier pour la période allant du 1<sup>er</sup> juin 1997 au 31 mai 1998.

---

<sup>1</sup> Voir document EB99/1997/REC/1, annexe 2, p. 44.

<sup>2</sup> Voir document EB99/1997/REC/1, annexe 2, pp. 44-45.

## SITUATION DU FONDS IMMOBILIER AU 31 DECEMBRE 1997

(en dollars des Etats-Unis)

	1 <sup>er</sup> janvier 1970- 31 décembre 1993	1994-1995	1996-1997	Total (depuis la création du fonds)
<b>1. SOLDE AU 1<sup>er</sup> JANVIER</b> .....	-	3 160 172	11 875 877	-
<b>2. RECETTES</b>				
Solde du fonds de roulement pour les opérations immobilières (résolution WHA23.14) .....	68 990	-	-	68 990
Affectation de recettes occasionnelles (résolutions WHA23.15, WHA24.23, WHA25.38, WHA28.26, WHA29.28, WHA33.15, WHA34.12, WHA35.12, WHA36.17, WHA37.19, WHA39.5, WHA42.10, WHA43.6, WHA44.29, WHA46.22, WHA47.25, WHA48.22) .....	23 059 186	9 412 250	-	32 471 436
résolutions WHA50.10, WHA50.11 .....	-	-	10 705 000 <sup>a</sup>	10 705 000
Montant viré de la partie II du fonds de roulement (résolution WHA23.15) .....	1 128 414	-	-	1 128 414
Loyers perçus .....	7 305 988	734 258	748 519	8 788 765
Intérêts .....	5 591 935	620 020	1 015 250	7 227 205
Autres recettes .....	1 567	-	-	1 567
<b>Total des recettes</b> .....	37 156 080	10 766 528	12 468 769	60 391 377
<b>Total des fonds disponibles</b> .....	37 156 080	13 926 700	24 344 646	-
<b>3. DEPENSES ENGAGEES ET PREVISIONS D'ENGAGEMENTS DE DEPENSES</b>				
(voir l'appendice ci-après) .....	33 995 908	2 050 823	22 239 571	58 286 302
<b>4. SOLDE AU 31 DECEMBRE</b> .....	3 160 172	11 875 877	2 105 075	2 105 075

<sup>a</sup> Cette ouverture de crédits était censée financer entre autres les coûts partiels de six projets approuvés pour le Bureau régional de l'Afrique par la résolution WHA50.10 pour un montant total de US \$1 654 000. Les engagements de dépenses correspondants ne figurent pas dans le présent rapport en raison de la situation actuelle au Bureau régional de l'Afrique.

## ANNEXE

## Appendice

**DEPENSES ENGAGEES ET PREVISIONS D'ENGAGEMENTS DE DEPENSES  
DEPUIS LA CREATION DU FONDS IMMOBILIER  
(1<sup>er</sup> JANVIER 1970) JUSQU'AU 31 DECEMBRE 1997**

(en dollars des Etats-Unis)

Objet	Autorisation pertinente (résolution/ décision)	Engagements de dépenses				Total
		1 <sup>er</sup> janv. 1970- 31 déc. 1993	1994-1995	1996-1997		
				Engagements	Affectations	
<b>1. Entretien, réparation et aménagement des logements du personnel</b>	<b>WHA23.14, par. 3.i)</b>					
Bureau régional de l'Afrique .....		4 687 557	425 841	424 449	-	5 537 847
Bureau régional de la Méditerranée orientale .....		181 055	14 727	-	-	195 782
		<b>4 868 612</b>	<b>440 568</b>	<b>424 449</b>	<b>-</b>	<b>5 733 629</b>
<b>2. Grosses réparations et transformations dans les bâtiments existants de l'Organisation</b>	<b>WHA23.14, par. 3.ii)</b>					
Siège :						
Réparations courantes .....		903 101	-	-	-	903 101
Rétablissement de la solidité de la structure du huitième étage du bâtiment principal .....	WHA35.12 WHA36.17	363 193	-	-	-	363 193
Rénovation de la toiture du bâtiment du Siège et des installations techniques qui la surmontent .....	WHA39.5	335 757	-	-	-	335 757
Transformation du huitième étage du bâtiment du Siège .....	WHA39.5	1 550 363	-	-	-	1 550 363
Remplacement du central téléphonique .....	WHA42.10	2 174 135	30 475	13 376	-	2 217 986
Remplacement du Fréon dans le système de climatisation du Siège .....	WHA47.25	-	-	-	-	-
Renforcement de la structure porteuse sous la route d'accès au bâtiment du Siège .....	WHA47.25	-	698 993	466 410	-	1 165 403
Remplacement du réseau informatique local (LAN) ..	WHA48.22	-	-	7 067 661	612 539	7 680 200
Rénovation des locaux du sous-sol .....	WHA48.22	-	102 586	1 622 991	57 042	1 782 619
Bureau régional de l'Afrique .....		1 716 220	866	158 292	130 000	2 005 378
Bureau régional des Amériques .....		382 720	110 250	-	-	492 970
Bureau régional de l'Asie du Sud-Est .....		497 528	319 323	164 350	268 079	1 249 280
Bureau régional de l'Europe .....		1 536 921	86 571	131 152	-	1 754 644
Bureau régional de la Méditerranée orientale .....		157 816	-	29 992	-	187 808
Bureau régional du Pacifique occidental .....		892 922	-	406 000	-	1 298 922
		<b>10 510 676</b>	<b>1 349 064</b>	<b>10 060 224</b>	<b>1 067 660</b>	<b>22 987 624</b>
<b>3. Acquisition de terrain, construction ou agrandissement de bâtiments</b>	<b>WHA23.14, par. 3.iii)</b>					
Siège						
Bâtiment principal :						
Virement au fonds du bâtiment du Siège d'une somme destinée au règlement partiel du litige avec la Compagnie française d'Entreprise .....	WHA23.18	655 140	-	-	-	655 140
Achat de terrain .....	WHA23.17	1 000 095	-	-	-	1 000 095
Deuxième bâtiment préfabriqué .....	WHA24.22	689 791	-	-	-	689 791
Troisième bâtiment préfabriqué .....	WHA28.26	1 799 575	-	-	-	1 799 575
Etudes d'architecte concernant l'agrandissement envisagé du bâtiment principal .....	WHA24.22 WHA25.38	243 832	-	-	-	243 832
Modifications apportées au bâtiment "V" .....	WHA33.15	102 658	-	-	-	102 658
Places de stationnement supplémentaires .....	WHA33.15	104 564	-	-	-	104 564
Construction d'un bâtiment à usage de cuisines et de restaurant .....	WHA36.17	2 728 844	-	-	-	2 728 844

Objet	Autorisation pertinente (résolution/ décision)	Engagements de dépenses				Total
		1 <sup>er</sup> janv. 1970- 31 déc. 1993	1994-1995	1996-1997		
				Engagements	Affectations	
<b>Bureau régional de l'Afrique</b>						
Construction de logements supplémentaires pour le personnel	WHA23.16	936 937	-	-	-	936 937
Première extension du bâtiment du Bureau régional	WHA23.16	751 585	-	-	-	751 585
Deuxième extension du bâtiment du Bureau régional	WHA28.26	930 588	-	-	-	930 588
Acquisition de terrains pour la construction de logements supplémentaires pour le personnel	WHA24.24	13 517	-	-	-	13 517
Transformation des logements du personnel	WHA34.12	292 955	-	-	-	292 955
Construction d'un petit immeuble de bureaux et de logements pour le personnel à Malabo (Guinée équatoriale)	WHA34.12	599 287	-	-	-	599 287
Troisième extension du bâtiment du Bureau régional	WHA37.19	863 552	-	-	-	863 552
Achat de cinq maisons pour le personnel en Namibie	WHA43.6	354 351	-	-	-	354 351
Remplacement du central téléphonique	WHA44.29	1 001 197	257 704	1 974	-	1 260 875
<b>Bureau régional des Amériques</b>						
Construction d'un bureau de zone à Brasilia (participation de l'OMS)	WHA25.39	100 000	-	-	-	100 000
Construction d'un bâtiment pour l'Institut de l'Alimentation et de la Nutrition des Caraïbes (participation de l'OMS)	WHA35.12	300 000	-	-	-	300 000
Construction d'un bureau pour le Centre de coordination du programme des Caraïbes, Barbade	WHA47.25	-	-	401 860	-	401 860
Construction d'un bureau pour le représentant de l'OPS/OMS à Mexico	WHA47.25	-	-	-	250 000	250 000
<b>Bureau régional de l'Asie du Sud-Est</b>						
Extension du bâtiment du Bureau régional	WHA24.25	137 331	-	-	-	137 331
Équipement de lutte contre l'incendie et groupe électrogène de secours	WHA28.26	63 172	-	-	-	63 172
Installation d'un nouveau central téléphonique	EB63(8)	120 557	-	-	-	120 557
Extension du bâtiment du Bureau régional, y compris l'installation d'un nouvel équipement de climatisation et d'une sous-station électrique	WHA34.12	673 497	-	-	-	673 497
Groupe électrogène de secours supplémentaire	WHA35.12	84 791	-	-	-	84 791
Adjonction d'un étage supplémentaire au bâtiment du Bureau régional	WHA45.9	1 596	-	5 000	138 404	145 000
<b>Bureau régional de l'Europe</b>						
Rénovation de locaux supplémentaires : au 39 Strandpromenaden	WHA27.15 WHA29.28	93 213	-	-	-	93 213
au 33 Strandpromenaden	EB63(8)	91 546	-	-	-	91 546
Installation d'un nouveau central téléphonique	WHA29.28	190 000	-	-	-	190 000
Étude préliminaire d'architecte en vue de l'extension du bâtiment du Bureau régional	WHA34.12	63 707	-	-	-	63 707
Installation d'un ascenseur et de toilettes pour les personnes handicapées	WHA34.12	38 102	-	-	-	38 102
<b>Bureau régional de la Méditerranée orientale</b>						
Extension du bâtiment du Bureau régional	WHA25.40	39 634	-	-	-	39 634
Nouvelle extension du bâtiment du Bureau régional	WHA38.9	190 000	-	-	-	190 000
Étude d'architecte en vue de l'extension du bâtiment du Bureau régional	WHA41.13	10 000	-	-	-	10 000
Construction d'une annexe au Bureau régional	WHA43.6	599 813	-	-	-	599 813
Construction d'un nouveau bâtiment pour le Bureau régional	WHA50.11	-	-	267 064	9 622 936	9 890 000

Objet	Autorisation pertinente (résolution/ décision)	Engagements de dépenses				Total
		1 <sup>er</sup> janv. 1970- 31 déc. 1993	1994-1995	1996-1997		
				Engagements	Affectations	
<b>Bureau régional du Pacifique occidental</b>						
Installation d'un équipement contre l'incendie (détection et lutte) .....	WHA27.16	25 097	-	-	-	25 097
Extension du bâtiment du Bureau régional .....	WHA29.28	537 437	-	-	-	537 437
Nouvelle extension du bâtiment du Bureau régional ...	WHA33.15	1 090 141	-	-	-	1 090 141
Construction d'une annexe au Bureau régional .....	WHA43.6	1 098 518	3 487	-	-	1 102 005
<b>Total pour l'acquisition de terrain, la construction ou l'agrandissement de bâtiments</b>		<b>18 616 620</b>	<b>261 191</b>	<b>675 898</b>	<b>10 011 340</b>	<b>29 565 049</b>
<b>TOTAL DES DEPENSES ENGAGEES ET DES PREVISIONS D'ENGAGEMENTS DE DEPENSES</b>		<b>33 995 908</b>	<b>2 050 823</b>	<b>11 160 571<sup>a</sup></b>	<b>11 079 000</b>	<b>58 286 302</b>

<sup>a</sup> Six projets approuvés pour le Bureau régional de l'Afrique par la résolution WHA50.10 pour un montant total de US \$1 654 000 ne figurent pas dans le tableau en raison de la situation actuelle au Bureau régional.

= = =